

N

'N e 'Na, uno, una; *articolo indeterminativo*.

'Na **nazadén'na**, 'n **ozvij**, una fiutatina, un attrezzo.

Nä, nato.

* **Nä e spudä**, di cosa o persona molto somigliante. ***Nä primma dal so temp**, di chi è nato prematuramente.

Nadäl, Natale.

Nàdor, anitra. **Nàdra**, anitra. Donna che cammina in modo sbilenco.

***Nàdor mùtt**, varietà di anitra. ***Nàdor salvadogh**, anitra selvatica.

Nadrén, anatroccolo. **Nadrót**, che si muove come un anatroccolo.

Nana, nana. Nanna.

***Andär a nana**, andare a letto. * **Fär la nana**, dormire. * **La nina nana**, quando si dondola un bambino per farlo dormire.

Nancòrra, non ancora.

Nanén, piccolo: in specie se riferito ai bambini.

Nanón, bambinone. Bamboccio.

Narsíz, narciso, pianta dai fiori profumatissimi.

Narsizén, giovane dai modi un po' effeminati.

Narvôz, nervoso. Scattante. Eccitato.

Nasor, nascere. Sorgere. Iniziare.

***Nasor con la scòffia**, di chi è fortunato. ***Al nasor dal sol**, l'alzarsi del sole. ***L à ancòrra da nasor coll!**, non è ancora nato quello che... ***Par tùtt coll ch'pòssa nasor**, per quanto potrà. ***Tornär a nasor**, di chi riprende a vivere. ***Ésor nasù la nóta 'd san Vidäl, la nóta ch' nasa i loch**, di chi è considerato stolto, ebete o lento a capire.

Nàstor, nastro di qualsiasi tipo.

Naturalèssa, naturalezza. Disinvoltura. Genuinità.

Navàsa, vasca per la pigiatura dell'uva.

Navètta, grondaia.

Nàvza, nausea. **Navzeäres**, nausearsi.

***Fär nàvza**, ripugnare. ***Navzeäres al stømmogh**, di chi ha disturbi allo stomaco.

Näz, naso.

Näz aquilén, un naso ricurvo. ***Näz ben fat**, lineare, normale. ***Näz botlôz**, bernoccolato. ***Näz ch' guärda al ciél**, all'insù. ***Näz pontù**, appuntito. ***Näz rampinä, fat a marlètta**, ricurvo. ***Näz scaviss**, fratturato. ***Näz schiss**, camuso. ***Andär a näz**, di chi procede a lume di naso. ***Andär al näz**, di chi si offende per qualcosa. ***Avér bon näz**, di chi ha fiuto. ***Avér al näz sarä**, di un naso occluso. ***Avér la gòssa al näz**, di chi ha il raffreddore. ***Bagnär al näz a tütt**, batterli. ***Colär al näz**, quando cola il moccio. ***Där äd näz a tütt**, di chi critica tutto e tutti. ***Gnir la mosca al näz**, arrabbiarsi all'improvviso. ***Mnär pral näz**, prendere in giro qualcuno. ***Parlär in-t-al näz**, di chi ha una voce nasale. ***Risär al näz**, in segno di contrarietà. ***Restär lí con tant äd näz**, di chi resta deluso da qualcosa. ***Avér al näz pociä in-t-la merda**, di chi vede solo gli aspetti negativi delle cose. ***Sensa näz**, di chi non ha perspicacia. ***Tajärs al näz pr insagonäros la bocca**, di chi si frega con le proprie mani. ***Vôja 'd näz**, di chi ha un naso molto ridotto.

Nazäda, colpo ricevuto sul naso. Fiutata. **Nazaden'na**, fiutatina.

Nazär, annusare. Subodorare. **Nazäros**, essere in armonia.

***Nazär al tabach**, di chi fiuta il tabacco. ***Nazär il lòfi äd ch'j ätor**, di chi sconta colpe altrui. ***Nazär 'n afäri**, fiutare un affare vantaggioso. ***Nazär's muz a muz**, voler capire le intenzioni altrui.

Näzascatli, chi ronza attorno ad una donna.

Nazón, nasone. **Nazén e Nazètt**, nasino.

***Nazón ch'al pär 'na téga 'd pevrón**, di chi ha un naso enorme. ***Nazón 'd Spagna**, di un naso fatto a melanzana. ***Nazón 'd Modna**, un'antica moneta estense.

Nazuplär, annusare. Sbirciare. *Si dice anche* **Znazuplär**.

Nazuplón, curioso. Indiscreto. *Si dice anche* **Znazuplón**.

Nebiära, gran nebbione. *Si dice meglio* **Fumära**.

Nebiolén'na, leggera foschia.

Nebiôz, nebbioso. Confuso. Fosco.

Neclénsa, inedia. Sfinimento. Languore. **Neclir**, sfinirsi. Logorarsi.

***Morir 'd neclénsa**, di chi muore d'inedia, di fame.

Negär, negare. Proibire. Smentire.

***Negär 'na coza**, di chi rifiuta una richiesta.

Negòsi, bottega. Affare. Traffico. **Negosiètt**, piccolo negozio.

***Negòsi aviä**, di attività funzionante. ***Negòsi balórd**, di un affare balzano.

***Fär andär un negòsi**, gestire un'attività commerciale.

Negosiànt, negoziante. **Negosiär**, commerciare.

***Negosiànt da stràs**, straccivendolo. ***Negosiànt da gozén**, chi vende maiali.

Nemígh, nemico.

***Färos di nemígh**, di qualcuno che diventa nemico.

Nèrov, nervo. *Si dice anche Nerv.* **Narvètt**, nervetto. Frustino.

* **Artirärs un nèrov**, il contrarsi di un nervo. ***Nerv äd bo**, nervo di bue.

Nesesäri, necessario. Indispensabile. Doveroso. **Nesesitä**, necessità.

Emergenza. Povertà. Bisogno.

***Al nesesäri**, tutto quello che serve. ***Par nesesitä**, per forza.

Nesi, ignorante. Tonto.

***Fär al nesi**, di chi finge di essere cretino.

Nètt, netto. Nitido. Lavato. Pulito.

***Nètt cme 'n spéc**, lucente a specchio. ***Nètt äd bugäda**, appena lavato.

***Ésor nètt**, di chi ha la coscienza a posto. ***Dirla s'ciètta e nètta**, di chi parla in modo franco.

Néva, neve.

***Néva lärge cme i stras**, quando viene a falde. ***Néva märsa**, quando è in via di squagliamento. ***Néva mnuda**, nevischio minuto. ***Néva ròssa**, di una cosa impossibile. ***Néva zläda**, neve gelata. ***Quator falùppi 'd néva**, quando viene una spolverata di neve. ***Andär cme la néva al sol**, qualunque cosa che si esaurisce rapidamente. ***Bianch cme la néva**, bianchissimo. ***An da néva**, di un anno molto nevoso.

Névla, ostia.

Ní, nido. Casa. Alloggio.

* **Ní da formighi**, formicaio. * **Ní da sorrogh**, topaia. * **Alvär un ní**, portare via gli uccellini neonati da un nido. ***Andär fôra dal ní**, di chi esce dal proprio vecchio nucleo familiare. ***Fär al ní**, di chi si costruisce una famiglia. * **Stär in-t-al ní**, di chi è riservato, attendista o sospettoso. ***Tirär fôra dal ní**, snidare qualcuno.

Nicón, livido. Cereo. Risentito.

Nidiäda, nidiata. Covata. Famiglia.

* **Nidiäda 'd ragàs**, famiglia con molti bambini. ***Ésor 'd na cativa nidiäda**, di chi ha origini inique. * **In tùtt il nidiädi gh'in vòl vón**, fra tanti, c'è sempre la pecora nera.

Niént, niente. Nulla. Inezia.

***An fa niént!** non fa niente!. ***Cme niént an fùss**, come se niente fosse.
***Fär fénta äd niént**, chi finge di non vedere o sentire. ***Fnír in niént**, di
cosa che non v'è in porto. ***L'é méi quel che niént**, meglio poco che niente.
***'N ésor bón da niént**, di chi è un buono a nulla. ***Par niént!** affatto.
***Par niént an 's ciac'ra**, per niente non si fa niente. ***Un bel niént!**
assolutamente nulla. ***Sensa dir niént**, di nascosto o in silenzio. ***Niént
vôjä in-t-na cārta**, un niente incartato.

Nígor, cupo. Nero. Funereo. Triste. Arrabbiato. **Nigra**, nera. *Voce
gergale*: la morte.

***Nígor dal sól**, di chi è abbronzato. ***Nígor dl óngia**, quando si hanno le
unghie sporche. ***Nígor fùmm**, nerofumo. ***Nígor cme 'l fùmm**, di
qualcuno molto arrabbiato. ***Nígor cme un capél da prèt**, nero come il
cappello del prete.

Nigrir, annerire.

Nigrón, negro di grossa corporatura. **Nigrètt**, negretto.

***Nigrón**, varietà di funghi e malattia del pomodoro.

Nimäl, maiale. **Nimäla**, scrofa. Donna sempre disponibile.

Nimisissia, inimicizia. Animosità. Malevolenza.

Ninär, cullare. Blandire. Illudersi.

Ninén, lattuccio. Pargoletto. **Ninón**, letto matrimoniale.

***Andär a ninén**, andare a letto. ***Fär ninén**, dormire.

Nisôla, nocciola. **Nisolén**, nocciolina. Di cosa piccola. Ragazzo birichino.

Nisón, nessuno. Grosso livido.

Niss, ammaccato. Livido. **Nisadura**, ammaccatura.

***Pomm niss**, mela ammaccata. ***Linsól niss**, lenzuolo mal lavato.

Nôd, nuoto. Nodo.

***Nôd di did**, le nocche. ***Pién 'd nôd**, di cosa nodosa.

Nodär, nuotare. Annodare. Notaio.

***Nodär in-t-al sabión**, di chi non è capace di nuotare.

Nodrigär, pulire. Lavare. Smacchiare.

***Nodrigär 'na galen'na**, trinciare una gallina. ***Nodrigär vón**, dargli una
lezione. ***Nodrigär il bestij**, pulire la stalla dei bovini.

Nòja, noia. **Nojär**, annoiare. **Nojôz**, noioso.

Nómbol, lombo. **Nomblén**, parte del maiale.

Nominä, noto. Citato. **Nòmina**, nomea. Reputazione.

***Al gh'à 'na bon'na nòmina**, di chi è stimato.

Nòmine Patris, *voce gergale*: la testa.

***Ésor sioch in-t-al nomine patris**, di chi è mentecatto.

Nòm, nome. Fama. Nomea.

- * **Mettr a nòm**, dare un nome. ***Sensa nòm**, di qualcosa che è anonima. ***Al gh' a un gran brutt nòm**, di chi ha una brutta nomea.
- ***Parlär a nòm äd vón**, di chi fa il portavoce.

Nòna, nonna. Nona. Encefalite letargica. **Nonón**, nonno. *Si dice anche*
Nòn.

- * **Am vén zò la nòna**, quando viene sonno.

Nôra, nuora.

- * **Tra vécia e nôra, guäi a chi' s ägh trova**, i guai di chi si trova in mezzo tra suocera e nuora.

Nòsi, nozze.

- * **A pära 'd andär a nòsi**, quando una cosa va a gonfie vele.

Nòstor, nostro. **Nostràn**, nostrano.

- * **I nòstor**, i familiari. * **In-t-al nòstor**, sulla o nella nostra proprietà.

Nóta, notte. Nota. **Notäda**, nottata.

- * **Nóta avansäda**, quando è notte fonda. * **Al gh'é diferénsa cme dal dí a la nóta**, di qualcosa che è completamente diverso. * **Bon'na nóta sartór, bon'na nóta ai sonadór**, buona notte, non c'è più rimedio. * **An 't o gnànca in nóta!**, non ti ho neanche in considerazione.

Nôv, nuovo. Nove. **Nôva**, nuova.

- * **Nôv äd zècca**, di cosa appena fatta. * **Co' gh'é 'd nôv?**, che c'è di nuovo?. * **La próva dal nôv**, prova del nove. * **Bon'na nôva**, di una buona notizia.

Novantén'na, novantina.

Novéla, novella. Favola.

Novembor, novembre.

Novént, nuovo di zecca. *Si dice anche* **Nov äd trénca**.

- * **Nôv novént**, nuovissimo.

Novisiät, noviziato. **Novissi**, novizio.

Nóza, noce.

- * **Nóza buza**, guasta. ***Nóza inoliénta**, rancida. * **Nóza moscäda**, moscata. * **'Na nóza in-t-un sach, la 'n fa miga 'dl armór**, chi è solo non può pretendere di fare ogni cosa. * **Zbatr e zlamär il nózi**, farle cadere dall'albero e sgusciarle.

Nozén, nocino. **Nozèta**, malleolo.

Nozí, guasto. Rotto. Marcio.

Nozón, il soprosso che si forma nei piedi. *Si dice anche* **Nozèta**.

Nuätor, noialtri.

* **A dirla tra nuätor**, a dirla tra di noi. * **Da nuätor**, qui da noi. Da soli.

Nud, nudo. Indifeso. Naturale. Brullo.

* **Nud cme 'n bégh**, totalmente nudo. * **Nud nä**, nudo come quando si nasce. * **A pè nud**, scalzo. * **Cavär nud**, denudare. Impoverire. * **Ésor nud e crud**, di chi è in miseria. * **Méz nud**, quasi nudo. * **Ésor nud col màn in sacòsa**, paradosso che accentua uno stato di povertà.

Nùmmor, numero. Qualità.

* **Aver di nùmmor**, di chi ha qualità specifiche. * **Där i nùmmor**, di chi dice cose assurde.

Nuvlètta, nuvoletta. **Nuylón**, nuvolone. **Nuylàja**, nuvolaglia.

* **A gh'é di nuylón pr aria**, quando ci sono problemi in vista.

Nùvvla, nuvola. Grigio. Minaccia. Quantità.

* **Nùvvla da acquärj**, l'annaffiatoio. * **Nùvvla 'd moschi**, mucchio di mosche. * **Nùvvla 'd pòlvra**, polverone. * **Nùvli a tlarén'na**, quando il cielo ha nubi stratificate. * **Nùvli ch'fàn pàn**, quando il cielo è a pecorelle.

Nùvvol, tempo nuvoloso. **Nuylärs**, annuolarsi. Arrabbiarsi.

* **Nùvvol äd genta**, quando c'è molta gente da qualche parte. * **'L é nùvvol**, di chi è arrabbiato.

Nvär, nevicare.

* **Nvär a cél strasä**, in modo imprevisto. * **Quand a néva ròss**, di cosa che non avverrà mai.

Nvôd, **Nvôda**, nipote. *Si dice meglio: Anvôd e Anvôda.*

Nvodén, nipotino.